

[1.1.](#)
[1.2.](#)
[2.1.](#)
[2.2.](#)
[3.1.](#)

[3.2.](#)
[4.1.](#)
[4.2.](#)
[5.1.](#)
[5.2.](#)

[6.1.](#)
[6.2.](#)
[7.1.](#)
[7.2.](#)
[8.1.](#)

[8.2.](#)
[9.1.](#)
9.2.
[10.1.](#)
10.2.

11.1.
11.2.

Seite 1.1		
Zeile	Französisch	Deutsch
3	ceux	die , diejenigen
5	tout en haut	ganz oben
6	toucher	anfassen , berühren
7	paraître	erscheinen , auftreten
10	en tout cas	in jedem Fall
10	tellement	so sehr
12	les bébes	die Babys
17	au début	am Anfang
19	j'aurais	ich hätte
19	avoir la garde d'un enfant	das Sorgerecht haben
24	se remarier	sich wieder verheiraten
25-26	supporter	ertragen , aushalten
28	moche	hässlich , mies
30	la même	das Gleiche/Selbe
33	le chapitre	Kapitel
34	quelques	einige, wenige
38	manquer	(ver)fehlen , verpassen
43	dedans	drinnen
44	souffrir	leiden , erleiden
45	rendre qn. de très mauvais humeur	jdn. in schlechte Laune versetzen
45	humeur m	Laune , Stimmung
92	regretter	bereuen
	zurück zum Inhalt	
Seite 1.2		
Zeile	Französisch	Deutsch
47	allumer	einschalten (eigentlich: anzünden)
48	s'empêcher	sich abhalten
49	le poste	(hier): der TV Apparat
51	le matin même	am selben Morgen
52	une gifle	eine Ohrfeige
53	se mêler	sich einmischen
53	une peste	eine Pest

54	essayer qc.	etwas probieren/versuchen
58	pleurer devant qn.	vor jemandem weinen
59	fermer qc. à clé	etwas abschliessen
60	laisser	lassen
60	je laisse couler les larmes	ich lasse die Tränen fließen
62	l'armoire (f.)	Schrank
63	dedans	drinnen
64	un ours en peluche	ein Teddybär
66	un stylo à encre	Tintenfüller
66	l'encre (f.)	die Tinte
66	un carnet	ein Heft/Notizblock
66	un secret	ein Geheimnis
66	un carnet à secrets	ein Geheimbuch / Tagebuch
67	les boucles d'oreilles	die Ohrringe
68	un bâton de rouge (à lèvres)	ein Lippenstift
69	un blouson	eine Jacke
69	baskets (f./pl.)	Turnschuhe
71	s'installer	sich niederlassen
74	au cas où	im Falle, dass / falls
74		
75	s'allonger	hinlegen
75	en attendant	inzwischen
76	se coucher	Schlafen gehen / ins Bett gehen / sich hinlegen
77	faillir faire qc.	beinahe etwas tun
79	se réconcilier	sich versöhnen
80	apparemment	anscheinend / offenbar
80	disparu	verschwunden
81	grâce à la gifle	wegen der Ohrfeige
85	dégoûter	anekeln / ekeln
87	la bouche	Mund
87	vilain / vilaine	garstig / unartig
87	mustachu	schnurrbärtig
88	s'inquiéter	sich ängstigen
4	les cheveux (m.)	die Haare
4	les pieds (m.)	die Füße
4	trempe	durchnässt
5	avoir l'habitude de faire qc.	gewohnt sein etwas zu tun
	zurück zum Inhalt	

Seite 2.1.		
Zeile	Französisch	Deutsch
7	un chemin	ein Weg
7	un cabine à carte	eine Karten-Telefonzelle
9	des pièces en poche	Kleingeld in der Tasche
11	une horloge	eine Wanduhr
11	pousser qc/qn	etwas drücken/schieben
13	un endroit	ein Ort/ein Platz
14	un bonhomme	ein Mann; ein Mannsbild
15	vers	zu, in Richtung
16	un comptoir	Theke; Ladentisch
16	un serveur	ein Kellner
19	de la tête aux pieds	von Kopf bis Fuß
20	replonger	wieder eintauchen
21	un nez	eine Nase
22	être réservé	reserviert sein
23	un client/une cliente	ein Kunde/eine Kundin
23	grogner	brummen
24	un compteur	ein Zähler
24	soupirer	seufzen
25	une porte du fond	die Tür hinten
26	une paille	ein Strohalm
26	préciser	präzisieren
27/28	décrocher le combiné	den Telefonhörer abnehmen
28	prêt	fertig, bereit
29	lancer	werfen (hier: ausstoßen)
30	sonner	läuten, klingeln
30/31	décrocher	abnehmen; abheben
35	un répondeur	Anrufbeantworter
36	être absent/-e	abwesend sein
37	laisser qc	etwas hinterlassen
40	fuguer	ausreißen
41	obtenir qc	etw. bekommen/erreichen
41	une garde	ein Sorgerecht
41/42	un jugement	ein Urteil
42	se tromper	sich irren/täuschen
43	une impression	ein Eindruck
45	retourner	zurückkehren, zurückgehen
45	être le mien/ la mienne	das Meinige sein
47	prévenir qc de qn	jm. von etw. in Kenntnis setzen

48	raccrocher	auflegen
48	servir à	zu etw. nützen
49	enregistrer	eintragen; registrieren, aufnehmen
52	repasser	wieder vorbeikommen
55	s'installer	sich niederlassen
55	loin	weit weg; fern
59	touiller (fam.)	umrühren (ugs.)
59	un lait-fraise	Erdbeermilch
59	une cuillère	ein Löffel
61	un comptoir	Theke; Ladentisch

[zurück zum Inhalt](#)

Seite 2.2.

Zeile	Französisch	Deutsch
4	le pied	der Fuß
4	trempe(s), trempée(s)	durchnässt
62	accrocher	befestigen, aufhängen
66	paille	Strohalm
67	bouche	Mund
71	certainement	bestimmt, sicher
72	héberger	jmd. aufnehmen, beherbergen
72	essayer	versuchen, probieren
73	absent	abwesend, nicht da
76	la reine	die Königin
80	plonger dans son journal	in seine Zeitung vertieft
82	la morveuse	die Rotznase (eine Person)
84	embêter qn.	jdn. ärgern
84	laisser	lassen
90	hausser les épaules	mit den Schultern zucken,
90	râler	maulen
96	patron	Besitzer
99	sursauter	zusammenfahren, zusammenzucken
99	le doigt	Finger
99	glisser	rutschen
99	rater	verpassen
99	boule	Kugel
103	s'apercevoir de qc.	etw. bemerken
104	emmener	mitnehmen
105	la maternelle	Kindergarten
107	pencher	beugen, neigen

109	l'horloge	die Uhr
	zurück zum Inhalt	

Seite 3.1		
Zeile	Französisch	Deutsch
2	le lavabo	Waschbecken
4	le truc	Ding
8	la couverture	(Bett)decke
10	se coucher	hinlegen/schlafen
13	les yeux cernés	Augenringe
14	les joues maigres	magere Wange
16	un timbré	Gestörter
20	se méfier de qn.	jdm. misstrauen
24	s'affoler	sich aufregen
28	fermer à clé	abschließen
30	avoir la trouille	Angst haben
30	bredouiller	stottern
36	deviner	raten
42	le coton	Watte
40	intuition (f)	Absicht
40	sinon	sonst
	zurück zum Inhalt	

Seite 3/2		
Zeile	Französisch	Deutsch
126	le visage	das Gesicht
127	l'invitation (f)	die Einladung
128	ramasser	auflesen, einsammeln
43/44	resister au sommeil	die Müdigkeit aushalten
45	se verser	sich einfüllen
45	l'eau du robinet	das Leitungswasser
46	s'est mise à (se mettre à)	anfangen zu
46	hanter	Angst machen
47	le déshabillé	das Negligé
48	l'inquiétude (f)	die Ängstlichkeit
48	l' interrupteur (m)	der Schalter
51	grincer	knarren, quietschen
51	coucher	schlafen
56	le bruit	das Geräusch

58	le volet	der Fensterladen
59	chasser	jagen, vertreiben
60	l'enseigne lumineuse (f)	eine Leuchtreklame
61	clignoter	blinken
62	compter	zählen
62	lentement	langsam
63	l'évasion (f)	das Entkommen
65	redresser	aufrichten
66	apercevoir	bemerken, wahrnehmen
71	jeter un coup d'œil sur qc.	einen Blick auf etw. werfen
74	le matelas	die Matratze
74	ramener	hervorholen
74	le sachet	das Beutelchen
75	une feuille	ein Blatt (Papier)
75	plié	gefaltet
77	la précaution	die Vorsicht
77	se pencher au-dessus	darüber beugen
79	le briquet	das Feuerzeug
80	chauffer	aufheizen, erwärmen
80	contenir	enthalten
81	le frisson	das Frösteln, der Kälteschauer
84	le tiroir	die Schublade
87	la seringue	die Spritze
87	la piqûre	der Stich, die Spritze
88	l'infirmière (f)	die Krankenschwester
	zurück zum Inhalt	
Seite 4/1		
Zeile	Französisch	Deutsch
2	un événement	ein Ereignis
3	lointain	fern
7	l'haleine (f)	der Atem
8	s'évanouir	ohnmächtig werden
13	par terre	auf dem Boden
26	inquiet, inquiète	unruhig
30	ressembler	ähneln
32	se crispier	sich verkrampfen
35	l'armoire (f)	der Schrank
37	oser	wagen
37	l'odeur (fem)	der Geruch

38	le ménage	der Haushalt
39	en la tenant	indem (ich) sie (die Spritze) hielt
41	le bol	die Schale
46	en versant	indem (ich) eingoss
48	la frangine	die Schwester
94	la lèvre	die Lippe
95	le sourire	das Lächeln
100	pencher	neigen
	zurück zum Inhalt	

Seite 4/2

Zeile	Französisch	Deutsch
2	gratter	kratzen
2	un crâne	ein Schädel
2	essayer	versuchen/probieren
4	murmurer	murmeln
5	un genou (Pl. genoux)	ein Knie
7	déclamer	deklamieren
8	un honneur	eine Ehre
14	épouser	teilen
14	le moisi	Schimmel
15	une armoire	ein Kleiderschrank
16	une raison	ein Anlass
17	relever	ablösen
17	réellement	wirklich, tatsächlich
20	une façon	eine Weise
21	se marier	heiraten
21	ajouter	hinzufügen, anbauen
25	immobile	bewegungslos
26	le vague	die Verschwommenheit
26	ailleurs	anderswo
29	rallumer	anmachen
30	un bol	eine Frühstücksschale
31	les lèvres	die Lippen
32	une seringue	eine Spritze
33	tenir	aushalten
36	une gorgée	ein Schluck
39	un mot	ein Wort
40	une bouche	eine Mündung, ein Mund
41	une drogue	eine Droge

48	un bras	ein Arm
48	pencher	beugen, bücken
49	un baiser	ein Kuss
	zurück zum Inhalt	
Seite 5/1		
Zeile	Französisch	Deutsch
94	les lèvres	die Lippen
94	un sourire	ein Lächeln ; ein Schmunzeln
96	à cause de	wegen
98	murmurer	flüstern; murren
98	baisser	sinken
98	un bol	eine Schale
99	un bras	ein Arm, ein Griff
100	se pencher	sich legen
100	vers	gegen
101	un baiser	ein Kuss
1	neni	weder ..noch
1	interroger	ausfragen ,befragen
2	la fugue	das Weglaufen
8	avoir besoin de	etw brauchen; etw nötig haben
10	tant que	so lange
11	une charlotte au chocolate	ein Schokoladendessert
12	remercier	danken
12	le répondeur	der Anrufbeantworter
13	laisser	hinterlassen
14	dès	seit; bereits,schon
14	le retour	Heimkehr
16	J'en ai marre	Ich habe genug davon
17	s'ennuyer	sich langweilen
17	avoir envie	Lust haben
18	la baignoire	die Badewanne
19	le lavabo	die Toilette; das Waschbecken
22	l'étang (m)	der Teich; der Weiher
22	emmener	mitbringen; mitnehmen
23	se retourner	sich umdrehen
23	surpris	erstaunt ;überrascht
26	soupirer	seufzen
28	planquer	verstecken; wachen
28	être loin	weitab liegen

31	faire la moue	schmollen
38	pêcher	angeln
38	allumer	anfeuern ;hier anstecken
	zurück zum Inhalt	
Seite 5/2		
Zeile	Französisch	Deutsch
38	pêcher	angeln
38	allumer	anstecken/ anzünden
41	sieste f.	Mittagsschläfchen/Schlummer
42	couverture f.	Überdecke/ Bettdecke
46	emmener	fortfahren/ fortbringen
47	l'étang m.	der Teich
50	capricieuse	kapriziös / launenhaft
51	coin m.	Ecke
52	crasseux	dreckig, versifft, schmutzig
54	frapper	anklopfen
54	voisin	Nachbar/ Hausgenosse
57	sauter	abgehen/ absplittern
60	celui	derjenige
64	jeter	ausstrahlen/ schleudern
70	arrière	hinten
71	fauteuil	Armstuhl, Sessel
74	court	kurz
75	rouler	bemogeln, auch wälzen
98	frangin m.	Bruder
99	laisser	aufhören, belassen (hier: gönnen)
100	faire la planche	auf dem Rücken schwimmen
102	flotter	flattern, herumschwimmen
102	appartenir	angehören, gehören zu
106	être assis	sitzen
108	habiller	ankleiden (Druckfehler mit r)
110	ricochet	Abprall
111	le foulard	Halstuch, Schal, Stola
115	remonter	hinauffahren
104	nager	schwimmen, kraulen
	zurück zum Inhalt	
Seite 6.1		
Zeile	Französisch	Deutsch

77	observer	beobachten
78	paraître	scheinen
78	malgré	trotz
79	creux/creuse	hohl, leer, ruhig
80	bras	Arm
80	une épaule	Schulter
81	garer	parken, abstellen
82	le champ	Feld, Acker
83	la pierre	Stein
84	l'étang (m)	Teich
84	le milieu	Mitte
85	le sapin	Tanne
86	faire la vaisselle	das Geschirr spülen
88	la vitesse	Geschwindigkeit
88	juste	bloß, nur
88	garder qc	etw. anbehalten
90	se précipiter de qc	sich von etwas (hinunter-) stürzen
92	debout	stehend, im Stehen
95	chouette	ugs.: klasse
1	Pourquoi a-t-il fallu...qu'il y ait le soir ?	Warum musste es diesen Abend geben?
2	vers	gegen, etwa um
3	de nouveau	erneut
4	ailleurs	woanders (geistesabwesend)
6	le bouquin	Schmöker
6	se mettre á tourner on rond	beginnen, sich im Kreis zu drehen
8	rassurer	beruhigen
12	se balancer	schaukeln
14	fouiller dans qc	in etw. herumwühlen
14	le placard	Einbauschränk
18	ce qui m'était arrivé	was mir passiert ist
19	la veille	der Vortag
19	être plongé dans qc	in etwas versunken sein
20	sursauter	zusammenzucken, aufschrecken
25	quelque part	Irgendwo
33	saluer qn de la main	jdm. zuwinken
34	sembler	Scheinen
35	bâiller	gähnen
	zurück zum Inhalt	
Seite 6/2		

Zeile	Französisch	Deutsch
99	laisser	aufhören, belassen
100	faire la planche	auf dem Rücken schwimmen, sich treiben lassen
101	vider	auskippen, auslaugen
102	flotter	auf dem Wasser treiben
102	appartenir	angehören, zugehören
102	l'étang (m)	Teich, Weiher
103	illusion (f)	Scheinbild, Illusion
104	nager	schwimmen
104	regagner	wiedergewinnen, zurückgewinnen
105	lentement	langsam
106	corps (m)	Körper
107	ramasser	aufheben, aufsammeln
108	se rhabiller	sich wieder anziehen
110	faire des ricochets	Steine flitschen lassen,(auf dem Wasser)
111	foulard (m)	Halstuch, Schal
111	se servir	sich selbst versorgen
112	la main	die Hand
115	remonter	zurückgehen
40	remplacer	ersetzen
46	J'en ai marre!	Ich habe genug!
51	diriger	ansteuern, zusteuern
52	un néon	eine Neonlampe
53	clignoter	blinken, flackern
54	le miroir	der Spiegel
54	les boucles d'oreilles (f)	Ohringe
56	le bâton	Balken, Stab
58	une reine	Königin
59	la glace	Spiegel, Eis
68	gêner	behindern, stören
	zurück zum Inhalt	
Seite 7/1		
Zeile	Français	Deutsch
3	le nez	Nase, Riecher
4	du moins	mindestens
5	pratiquement	So gut wie, in der Praxis
8	des émissions de télévision	Die Fernsehsendungen
10	le crâne	Hirnschale, Schädel

10	le bout	Spitze
10	J'avais un mal de crâne jusqu'au bout des cheveux	„Ich hatte Schmerzen vom Schädel bis zum Ende der Haare“
11	fasse	Subjonctif ‚Présent von faire (machen)
11	il fallait bien que je fasse les courses	Es war wirklich notwendig, dass ich einkaufte.
12	le frigidaire	Kühlschrank
12	rempli	voll
12-13	le frigidaire ne s'était pas rempli tout seul pendant la nuit.	„Der Kühlschrank hatte sich während der Nacht nicht von allein gefüllt.“
13	fouille (inf. fouiller)	durchsuchen
14	billet de cent Francs	100 Francs-Schein
18	le cauchemar	Albtraum
21	était collée	war geklebt
21	affiche (f)	Anschlag, Plakat
25	épiciier (m)	Lebensmittelhändler, Krämer
25	une boîte de cassoulet	Eine Schachtel Cassoulet (Französische Spezialität - .Fleisch/Wurst in der Büchse)
28	réconcilier	versöhnen, vertragen
29	redevienne (inf. redevenir) rigolo	wieder lustig werden
30	caramelle mous	weicher Karamell
31	poussé (inf. pousser)	aufdrücken, aufschieben
31	aperçu (Inf. apercevoir)	bemerkten, wahrnehmen
32	recroquevillé	zusammengekauert
32	le coin	die Ecke
32	le genou	das Knie
33	le menton	das Kinn
32-33	les genoux sous le menton	Die Knie unter dem Kinn
36	le corps	der Körper
36	tremblait (inf. trembler)	zittern, beben
38	la bouche	der Mund, das Maul
39	posé (inf. poser)	absetzen, abstellen
45	trepé (inf. tremper)	eintunken, eintauchen
45	le doigt	der Finger
45	j'ai trempé mon doigt dedans.	"Ich habe meinen Finger hinein getaucht"
48	jette (inf. jeter)	hineinschmeißen
48	le sachet	den Beutel
49	tire (inf. tirer)	ziehen
49	la chasse (d'eau)	die Spülung
48-49	le garçon jette le sachet dans les	"der Junge wirft den Beutel in die

	toilettes, il tire la chasse	Toilette und betätigt die Spülung"
50	l'écran (m)	der Bildschirm
	zurück zum Inhalt	
Seite 7/2		
Zeile	Französisch	Deutsch
52	exagérer	übertreiben
54	gosse (f)	Göre
57	ricaner	albern kichern
58	murmurer	flüstern
65	le drap	Bettlaken
66	respirer	atmen/aufatmen
68	hagard	verstört
69	vers lui	zu ihm (hin)
78	ailleurs	woanders
82	ramener	bringen
89	laisser	lassen
	zurück zum Inhalt	
Seite 8/1		
Zeile	Französisch	Deutsch
2	il n'a rien vu ni personne	er hat nichts und niemanden gesehen
4	traverser	überqueren
4	désert/e	unbewohnt
5	le portail	das Portal
6	de toute façon	auf jeden Fall
8	la gouttière	die Dachrinne
9/10	frotter contre qc	an etw. reiben
11	être pressé	es eilig haben
13	hésiter	zögern
14	un coup de pied	ein Fußtritt
14	dedans	nach innen, drinnen
15	la vitre	das Fenster(scheibe)
15	casser	zerbrechen
16	la poignée	der Griff
18/19	les poils de barbe	die Barthaare
20	maniaque	pingelich
21	dégoûter	anekeln
22	apercevoir	bemerken
31	nickel	blitzblank
33	s'allonger	sich ausstrecken

33	repasser	noch mal vorbei kommen
34	l'armoire (f)	der Schrank
34	une pile	ein Stapel, die Batterie
35	tendre la main	die Hand ausstrecken
38	le/la cascadeur/se	der Stuntman
39	décrocher	abhängen, losmachen
39/40	pendre	hängen
40	le clou	der Nagel
42	le feutre	der Filzstift
3	frapper	klopfen
7	il semblait	es schien so
7	ne ... aucun	kein, keine
	zurück zum Inhalt	

Seite 8/2

Zeile	Französisch	Deutsch
45	le fric	die Kohle ugs. (das Geld)
47	voyant	auffallend
47	paraître	erscheinen
47	inquiet	unruhig
49	ricaner	(höhnisch) grinsen
52	se tordre	sich krümmen, sich winden
53	suer	schwitzen
54	griffer	kratzen
55	creusé	ausgehöhlt, leer
56	tiroir	Schublade
56	une seringue	eine Spritze
57	vomir	sich erbrechen
57	dévaler	hinunterstürzen
65	faire du cheval	reiten
69	chatouiller	kitzeln
69	le bout du nez	die Nasenspitze
70	la coccinelle	Marienkäfer
70	loucher	schielen
71	caresser	liebkosen
71	doucement	sanft
71	le bout du doigt	die Fingerspitze
73	approcher	heranbringen
77	nous nous serions envolés	wir wären weggeflogen
79	murmurer	murmeln

82	souffler	pusten, hauchen
83	une aile	ein Flügel
86	ne... ni... ni	weder... noch
11	promis	versprochen
12	clin d'œil	Augenzwinkern
13	le boulot	Arbeit
	zurück zum Inhalt	
Seite 9/1		
Zeile	Französisch	Deutsch
19	ainsi que	sowie
25	le haussement d'épaules	das Achselzucken
28/29	il a peint des toiles superbes	er hat die prachtvollen Leinentücher bemalt (???) er machte tolle Gemälde
30	en versant	indem ich ... eingoss
32	laisser	(zu)lassen/liegenlassen
34/35	l'envie de peindre	Lust zu malen
36	le moule	die Form
36/37	le frigidaire	der Kühlschrank
37	là-dessus	darüber/hierüber
37	paraître	erscheinen
40	la héroïne	das Heroin
42	le instant	der Augenblick
44	le canapé	das Sofa/die Couch
45	se taire	schweigen
47	le diable	der Teufel
1	un petit déjeuner royal	ein königliches Frühstück
2	le bougie	die Kerze
3	le souper	das Essen
3	la chandelle	die Kerze
4	trôner	thronen
5	fumer	dampfen
5	la théière	die Teekanne
6	verser	einschütten
7	le bouquet de fleurs	der Blumenstrauß
9	tout allait s'arranger	alles würde sich klären
9	rentrer	zurückkehren
16	les yeux rêveurs	verträumte Augen
	zurück zum Inhalt	

Seite 10/1		
Zeile	Deutsch	Französisch
32	la demoiselle	förmlich: Fräulein
33	l'affichette (f.)	der Aufkleber
36	l'huile (f.)	das Öl
37	emballer	einpacken
37	une boîte	eine Schachtel, eine (Konserven-) Dose
37	embarquer	einsteigen, ugs. stehlen, hier: einstecken
38	au lieu de	anstatt, an Stelle von
38	remonter	zurückgehen, umkehren
41	composer un numéro	eine Nummer wählen
44	l'appel (m)	der Anruf
47	se droguer	Drogen nehmen
48	la voix	die Stimme
49	doux, douce	sanft, lieblich, mild
2	la marche	die (Treppen-) Stufe
3	flou, floue	weich, verschwommen
3	le brouillard	der Nebel
7	apercevoir	flüchtig wahrnehmen, bemerken
7	en bas	unten
8	aller vers qc/ qn	jmd. / etw. entgegen gehen, in jemandes Richtung gehen
8	trembler	zittern
11	s'évanouir	ohnmächtig werden
14	murmurer	zuflüstern, murmeln
18	hocher la tête	mit dem Kopf nicken, den Kopf schütteln
18	éclater en sanglots	in Schluchzer ausbrechen
21	serrer	umklammern, hier: zugeschnürt
22	insister	nicht nachgeben, auf etwas bestehen
25	la bouche	der Mund
26	la seringue	die Spritze
26	l'étang	der Teich
26	la lèvre	die Lippe
27	autant	so viel
28	la suite	das Ende, die Folge, die Fortsetzung
30	le répondeur	der Anrufbeantworter
32	le mien	das Meine, das Meinige
33	aussitôt	sofort
35	le bras	der Arm
	zurück zum Inhalt	